

L'emploi des verbes auxiliaires être et avoir

Verbes associés à l'auxiliaire avoir

Avoir est l'auxiliaire qui accompagne la plupart des verbes.
On l'utilise avec :

-les verbes transitifs	<i>il a accompagné son frère aux urgences</i> <i>Egli ha accompagnato suo fratello al pronto soccorso</i>
-la plupart des verbes intransitifs	<i>Le temps a passé / a changé = Il tempo è passato / è cambiato</i>
-les verbes impersonnels	<i>Il a neigé / il a fallu changer de train = è nevicato / è stato necessario cambiare treno</i>
-verbes incidemment impersonnels	<i>qu''est-il arrivé ? Il m''a semblé le voir = Che cos'è successo ? Mi è sembrato di vederlo</i>
-le verbe être	<i>Il a été malade = è stato ammalato</i> <i>J'ai été absent = sono stato assente</i>
-les verbes opérateurs <i>devoir, pouvoir, vouloir</i>	<i>nous avons dû rester à Paris = abbiamo dovuto rimanere a Parigi</i> <i>elle a pu terminer ses devoirs = ha potuto terminare i compiti</i> <i>il a voulu parler au directeur = ha voluto parlare con il direttore</i>

Verbes associés à l'auxiliaire *être*

Être est utilisé avec :

-les verbes pronominaux

*nous nous **sommes levés** = Ci siamo alzati*

-les verbes à la forme passive

*La maison **est entourée** d'arbres = La casa è circondata da alberi*

-quelques verbes intransitifs

- Verbes de mouvement tels que
aller, arriver, entrer, partir, rester,
retourner, revenir, venir, tomber

*nous **sommes arrivés** très tard hier soir = siamo arrivati molto tardi ieri sera*
*Ils **sont allés** à la gare = sono andati alla stazione ferroviaria*
*je **suis retournée** très tôt = sono tornata molto presto*

- *apparaître, devenir, parvenir, naître, mourir*

*il **est né / est mort** le 13 décembre 1968 = è nato / è morto il*
*elle **est devenue** médecin = è diventata medico*

Il y a également des verbes qui emploient aussi bien l'auxiliaire **être** que l'auxiliaire **avoir** et qui changent de statut.

Il s'agit de verbes de mouvement comme **monter, descendre, rentrer, sortir, retourner, passer**

-associés au verbe *avoir* quand ils sont transitifs

j'ai monté mes affaires en haut = Ho portato le mie cose di sopra
J'ai descendu les bouteilles à la cave = Ho portato le bottiglie in cantina
Il a sorti sa collection de timbres = Ha tirato fuori la sua collezione di francobolli
J'ai retourné de vieux habits = ho rivoltato dei vestiti vecchi
Maman a rentré les fleurs = la mamma ha portato dentro i fiori

-associés au verbe *être* quand ils sont intransitifs

je suis monté dans ma chambre = sono salito in camera mia
Je suis descendu à la cave = Sono sceso in cantina
Il est sorti il y a une heure = è uscito un'ora fa
Je suis retourné vivre à Trieste = sono tornato a vivere a Trieste
Nadine est rentrée tôt hier soir = Nadine è rientrata presto ieri sera

-certains verbes intransitifs comme **augmenter, baisser, changer, commencer, échapper, échouer, diminuer, disparaître, paraître**
 se conjuguent avec :

- *avoir* quand ils expriment une action
- *être* quand ils expriment un état

Le spectacle a commencé à 21 heures = lo spettacolo è iniziato alle 21
Le spectacle est déjà commencé = lo spettacolo è già iniziato

Attention : le verbe *arriver*, quand il correspond à l'italien *succedere / accadere* se conjugue avec l'auxiliaire *être*
Ça m'est arrivé = mi è successo/accaduto